



Departamento
de Control
de Sustancias
Tóxico

*La misión del
Departamento del
Control de Sustancias
Tóxicas consiste
en proporcionar el
máximo nivel de
seguridad y para
proteger la salud
pública y el medio
ambiente de daños
tóxicos.*



Estado de California



Agencia
de Protección
Ambiental
de California

Folleto Informativo, Agosto 2008

Propuesta para la Renovación del Permiso de Evergreen Oil, Inc. - Fresno

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) les invita a que estudien y presenten sus comentarios respecto al Anteproyecto de Renovación del Permiso Estandarizado, Series C (Permiso) para Evergreen Oil, Inc. – Instalación Fresno, (Evergreen Oil) en 4139 N. Valentine Avenue en Fresno. La aprobación del Permiso permitirá a que Evergreen Oil continúe operando la instalación de almacenaje de desecho peligroso.

La instalación recolecta aceite usado, desecho de anticongelante, agua aceitosa, y desecho sólido contaminado con aceite desde generadores ubicados fuera del sitio (gasolineras, talleres de cambio de aceite, talleres de reparación de automóviles, etc.) y consolida esos desechos en tanques y contenedores en la instalación previo a que se despachen a una instalación de eliminación o a una instalación de tratamiento de desecho peligroso autorizadas. Se requiere que el anticongelante usado se maneje como un desecho peligroso.

Además del Anteproyecto del Permiso, DTSC propone también que en conformidad con el Decreto de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés), se emita un Aviso de Exención, el cual está a disposición del público sólo para su estudio.

Asimismo, les invitamos a que asistan y participen en una reunión pública. Una reunión pública es un proceso mediante el cual DTSC proporciona información adicional y recibe los comentarios de la comunidad en lo que se refiere al Anteproyecto del Permiso. (ver el casillero a continuación para informarse de los pormenores de la reunión y del plazo de comentarios.)



Reunión Y Plazo Comentarios Públicos

El plazo de 45 días para los comentarios públicos respecto al Anteproyecto del Permiso comienza en **Agosto 1** y termina en **Septiembre 15, 2008**. Copias del Anteproyecto del Permiso, el Aviso de Exención CEQA, y los documentos de apoyo pueden verse en los buzones de información indicados en la página 3 de este folleto informativo. Los comentarios escritos o por e-mail deben estar franqueados antes de las **5 pm de Septiembre 15, 2008** y deben enviarse a:

Sr. Alfred Wong, Gerente de Proyecto, DTSC

700 Heinz Avenue

Berkeley, California 94710

Comentarios por e-mail: Awong@dtsc.ca.gov

DTSC celebrará una **Reunión Pública** en **Agosto 27, 2008, 6:30 pm** en Fig Garden Regional Library, 3071 West Bullard Avenue en Fresno para explicar el Anteproyecto del Permiso, responder a sus preguntas, y aceptar sus comentarios verbales y escritos.

Si desea informarse cómo llegar al lugar de la reunión o si necesita que se le acomode, por favor contacte a la Srta. Kim Rhodes llamando sin costo al 1-866- 495-5651 o al 916- 255-3651 o por e-mail a Krhodes1@dtsc.ca.gov a más tardar antes de **Agosto 13, 2008**.



Descripción de la Instalación

Evergreen Oil es una instalación autorizada de almacenaje de desecho peligroso cuyas operaciones se efectúan dentro del sitio de la empresa Bostrom-Bergen Metal Products. La instalación se sitúa aproximadamente en 4,600 pies cuadrados de terreno arrendado de Bostrom-Bergen Metal Products, un fabricante de vigas metálicas de apoyo que se utilizan en construcción. La instalación consiste de tres unidades de administración de desecho peligroso (las que se describen a continuación), y se sitúa a una distancia de 350 pies de la calle. La instalación no cuenta con personal que trabaje en ella por lo que está todo el tiempo cerrada con llave. Solamente los empleados de Evergreen Oil tienen acceso a la instalación. El personal de Evergreen Oil analiza el desecho para determinar si éste reúne los criterios de selección indicados en el permiso. En el caso que el desecho cumple con los criterios, se descarga en una unidad de almacenaje adecuada. En el caso que el desecho no cumple con los requerimientos, éste se transporta directamente a una instalación autorizada de tratamiento de desecho peligroso o a una instalación de eliminación autorizada.

Unidades de Administración de Desecho Peligroso Autorizadas por este Permiso:

Unidad 1 – Unidad Tanque de Almacenaje en Área de Contención #1

La Unidad del Tanque de Almacenaje en el Área de Contención #1 consiste de tres tanques de almacenaje de desecho peligroso. El Tanque #1 tiene una capacidad de 9.588 galones y está subdividido en 2 compartimientos de igual tamaño de 4.794 galones cada uno. Los tanques #2 y #3 tienen cada uno una capacidad de 12.125 galones. La capacidad máxima autorizada para esta Unidad es de 33.838 galones. En estos tanques se almacena aceite usado, desecho de anticongelante, y agua aceitosa.

Unidad 2 – Unidad Tambores de Almacenaje en el Área de Contención #2

La Unidad de Tambores de Almacenaje en el Área de Contención #2 tiene una capacidad máxima permitida de 550 galones. En esta



Unidad 1 Tanques de almacenaje

área se almacena tambores con aceite usado, desecho de anticongelante, agua aceitosa, y sólidos contaminados con aceite, y contenedores contaminados vacíos.

Unidad 3 – Área de Transferencia Camión-a-Camión, y de Carga y Descarga

El Área de Transferencia de Camión-a-Camión, y de Carga y Descarga tiene forma de “L” y tiene una capacidad máxima autorizada de 14.400 galones. En esta Área se cargan y descargan hacia y desde la Unidad de Almacenaje de Tanques, aceite usado, desecho de anticongelante, y agua aceitosa. También se puede transferir desecho entre camiones cisternas.

Datos Históricos Permisos Emitidos por DTSC

En Diciembre 30, 1997, DTSC emitió un Permiso Estandarizado Series C de Instalación de Desecho Peligroso a Evergreen Environmental Services para que operara la instalación Fresno. El Permiso caducó en Diciembre 30, 2007. En Diciembre 29, 2006, Evergreen Environmental Services presentó una solicitud de renovación bajo la razón social de Evergreen Oil, Inc. Evergreen Oil sigue operando bajo el permiso caducado hasta que se tome una decisión respecto a la renovación del mismo.

Razón por La Cual Se Requiere un Permiso

En California, DTSC regulariza la generación, almacenaje, tratamiento e eliminación de desecho peligroso. Un permiso faculta a DTSC para que regularice efectivamente las actividades de administración de desecho peligroso en las instalaciones. Los Permisos se desarrollan después que DTSC efectúa una revisión técnica minuciosa y la finalidad de éstos es asegurar que la instalación opera de una manera que protege la salud humana y el medioambiente.

Aviso de Exención – Decreto de Calidad Ambiental de California

En conformidad con las disposiciones de CEQA, DTSC evalúa cualquier posibles impactos ambientales que se deriven de las actividades que se propone realizar en Evergreen Oil. Para estos efectos, DTSC ha preparado un Aviso de Exención el cual indica que la continuación de las operaciones en la Instalación de Desecho Peligroso no tendría ningún impacto en la salud humana y el medioambiente. Los hallazgos están disponibles sólo para su revisión, junto con otros documentos de apoyo en los buzones de información.

Datos Históricos – Observancia de las Leyes

DTSC inspecciona regularmente Evergreen Oil para cerciorarse que están cumpliendo con las leyes y normativas de California, como también con las condiciones del permiso. Durante los cinco años pasados, no se ha detectado ninguna transgresión.

Los informes de las inspecciones están disponibles para su estudio en la oficina regional de DTSC ubicada en 700 Heinz Avenue, Berkeley, California 94710.

Buzones de Información

Usted Puede Participar en Nuestra Toma de Decisiones Respecto a los Permisos DTSC recomienda la participación del público en el proceso de toma de decisiones y les invita a que estudien y presenten sus comentarios respecto al Anteproyecto del Permiso. DTSC revisará y responderá por escrito a todos los comentarios que reciba del público antes de tomar una decisión definitiva respecto al Anteproyecto del Permiso. A todos los que presentaron sus comentarios y a las personas que solicitaron una copia, se les enviará un documento llamado Respuesta a Comentarios. Asimismo, se colocará una copia de la Respuesta a Comentarios en los buzones de información indicados a continuación.

Biblioteca de Fig Garden

3071 West Bullard Avenue

Fresno, California 93711

Fono: (559) 438-4071

Horas de atención: Lunes a Jueves – 9 am a 9 pm

Viernes y Sábado – 9 am a 5 pm

Domingo – 12 pm - 5 pm

El expediente administrativo completo se encuentra en:

Oficina en Berkeley de DTSC

Oficina de Archivos

700 Heinz Avenue, Suite 200

Berkeley, California 94710

Fono: (510) 540-2122 (Por favor llame para solicitar una cita)



Camion de tanque en frente a tanques de almacenaje

Funcionarios de DTSC Con Quienes Contactarse

Para cualquier pregunta o inquietud que desee expresar respecto al Anteproyecto del Permiso, por favor comuníquese con cualquiera de los siguientes funcionarios:

Preguntas relacionadas con el Anteproyecto de Permiso, por favor contacte al Sr. Alfred Wong, Gerente de Proyecto, DTSC, al (510) 540-3946 o por e-mail a Awong@dtsc.ca.gov.

Preguntas relacionadas con la Participación Pública, por favor contacte a la Srta. Kim Rhodes, Especialista en Participación Pública, DTSC, llamando sin costo al (866) 495-5651 o (916) 255-3651 o por e-mail a Krhodes1@dtsc.ca.gov.

Preguntas de los medios informativos, por favor contacten a la Srta. Claudia Loomis, Funcionario de Información Pública, DTSC, al (916) 255-6578 o por e-mail a Cloomis@dtsc.ca.gov.

Para ver las **versiones electrónicas** de la Renovación del Permiso, el Aviso de Exención CEQA, y otros documentos afines, por favor visite el sitio en la red de DTSC, EnviroStor en: <http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/>. Ingrese "Fresno" como Ciudad,; haga click en el enlace "Report" Evergreen Environmental Services Fresno. También puede acceder los documentos en el sitio en la red de DTSC en: <http://www.dtsc.ca.gov/>

Aviso a Personas con Discapacidades Auditivas

Pueden obtener información adicional utilizando el Servicio de Relevo del Estado de California llamando al: 1-888- 877-5378 (TDD). Pidan se les contacte con Kim Rhodes al (916) 255-3651 respecto a Evergreen Oil, Inc. – proyecto Instalación Fresno.

¿Le gustaría que se agregara o se sacara su nombre de la lista de direcciones de Evergreen Oil, Inc., Fresno Facility?

Si desea que se **agregue** o se **saque** su nombre de la lista de direcciones para el proyecto Evergreen Oil Inc., por favor complete la información que se indica más abajo y devuélvala a la Srta. Kim Rhodes, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, CA 95826. También puede enviar su pedido por e-mail para que se agregue o se saque su nombre de la lista de direcciones enviando un mensaje a Krhodes1@dtsc.ca.gov.

Por favor **saque** mi nombre de la lista de direcciones

Por favor **agregue** mi nombre a la lista de direcciones

Nombre: _____

Dirección: _____

Ciudad/Estado/Código Postal: _____

Nota: Aunque la lista de direcciones es de uso exclusivo de DTSC, se considera que es un documento

